



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

36-я сессия, Париж 2011 г.

# 36 C

36 C/6

1 июля 2011 г.

Оригинал: английский

Пункт 4.2 предварительной повестки дня

### Рекомендации Исполнительного совета по Проекту программы и бюджета на 2012-2013 гг.

#### РЕЗЮМЕ

В соответствии с положениями статьи V.B.6 (a) Устава Исполнительный совет представляет Генеральной конференции сформулированные им на его 186-й сессии рекомендации по Проекту программы и бюджета на 2012-2013 гг. (решение 186 EX/15). Поскольку этот пункт включен в повестку дня 187-й сессии Исполнительного совета, в добавлении к настоящему документу будет содержаться соответствующее решение Совета.

**РЕШЕНИЕ 186 EX/15****Рекомендации Исполнительного совета по  
Проекту программы и бюджета на 2012-2013 гг.****I**

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5), подготовленный Генеральным директором,
2. **принимая во внимание** дискуссии Исполнительного совета на пленарных заседаниях и в комиссиях по программе и внешним связям (ПВ) и по финансовым и административным вопросам (ФА) в ходе его 186-й сессии по пункту 15 «Рассмотрение Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 С/5) и рекомендации Исполнительного совета»,
3. **ссылаясь** на решение 185 EX/17,
4. **вновь подтверждая** Среднесрочную стратегию на 2008-2013 гг. (34 С/4) и ее два глобальных приоритета – Африка и гендерное равенство, ее всеобъемлющие и стратегические программные цели, а также ее межсекторальную направленность,
5. **вновь подтверждая также** пять установленных функций ЮНЕСКО, изложенных в документе 34 С/4, а именно: лаборатории идей; нормотворческого учреждения; центра обмена информацией; учреждения, содействующего созданию потенциала государств-членов в областях компетенции Организации, и катализатора международного сотрудничества,
6. **подчеркивая** сохраняющуюся актуальность миссии ЮНЕСКО, направленной на то, чтобы содействовать формированию культуры мира и ненасилия и искоренению нищеты и способствовать устойчивому развитию посредством образования, науки, культуры, коммуникации и информации,
7. **отмечает** усилия по обеспечению того, чтобы документ С/5 был ориентирован на достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и по проведению анализа и формированию фундамента для деятельности Организации в период после 2015 г.;
8. **подчеркивает** необходимость наращивания усилий, направленных на уменьшение проявлений неравенства и охват маргинализированных и наиболее уязвимых сообществ, посредством дальнейшего сосредоточения деятельности в интересах наименее развитых стран (НРС), руководствуясь, в частности, Программой действий для наименее развитых стран (НРС) на десятилетие 2011-2020 гг., принятой на четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Стамбуле, Турция, 9-13 мая 2011 г.;
9. **призывает** и далее уделять особое внимание вопросам расширения прав и возможностей молодых людей в качестве поборников перемен и активных партнеров в деле построения мирных, справедливых, демократических, равноправных и устойчивых обществ;

10. **отмечает**, что Генеральный директор подготовила компактный документ 36 C/5 в соответствии с общими принципами и программными приоритетами, определенными Исполнительным советом в решении 185 EX/17;
11. **приветствует** усилия по обеспечению более высокой концентрации программы на мероприятиях, направленных на укрепление воздействия работы ЮНЕСКО, и по сохранению акцента на двух глобальных приоритетах документа 34 C/4 – Африка и гендерное равенство и призывая **призывает** прилагать дальнейшие усилия по более настойчивому сосредоточению программы, что предлагалось по итогам независимой внешней оценки ЮНЕСКО;
12. **приветствует** также усилия Генерального директора по улучшению соотношения между объемом ресурсов, выделяемых на программы, и средствами, предусматриваемыми для вспомогательных служб, и **призывает** активизировать такие усилия;
13. **отмечает** возросшие усилия по плодотворному использованию multidisciplinary экспертной компетентности ЮНЕСКО с помощью сокращенного числа более концентрированных и стратегически ориентированных межсекторальных платформ для рассмотрения сложных проблем и задач в области развития;
14. **приветствует** приверженность Генерального директора делу реформы и **призывает** ее и далее прилагать усилия по реформированию Организации, с тем чтобы она в большей мере соответствовала требованиям и усиливала воздействие своей работы, а также осуществлять мероприятия в соответствии с итогами независимой внешней оценки ЮНЕСКО;
15. **приветствует** достигнутый прогресс в отношении применения последовательного подхода к управлению с ориентацией на конечные результаты (УКР) в рамках всего документа 36 C/5 и предлагает Генеральному директору продолжать ее усилия в этой области на основе подхода, в большей степени ориентированного на достижение конкретных итогов, и сосредоточить внимание на действенности работы ЮНЕСКО;

#### **Межсекторальная платформа по содействию культуре мира и ненасилия**

16. **отмечая**, что в рамках каждой крупной программы определены программные мероприятия в поддержку культуры мира и ненасилия и что каждая крупная программа будет вносить вклад в реализацию программы действий межсекторальной платформы по содействию культуре мира и ненасилия, **просит** Генерального директора обеспечить применение междисциплинарного, межсекторального, целостного и объединительного подхода, направленного на осуществление реалистичного числа программ с целевыми установками, и в ходе практической работы привлекать партнеров с помощью регулярных консультаций,
17. **подчеркивая**, что деятельность по поощрению участия молодежи и гражданского общества в деятельности в интересах программы мира должна находиться в центре внимания,
18. **подчеркивая** необходимость мобилизации всех соответствующих заинтересованных сторон на глобальном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях,
19. **особо отмечает**, что задачи межсекторальной платформы по содействию культуре мира и ненасилия должны охватывать следующие аспекты:

- (a) усиление образования в духе культуры мира и ненасилия в целях обеспечения межкультурной солидарности, диалога между поколениями и взаимопонимания в интересах примирения и миростроительства;
  - (b) популяризация естественных наук в качестве универсального языка и фактора межкультурного диалога, обменов и мира;
  - (c) акцентирование роли социальных и гуманитарных наук в деле поощрения универсальных ценностей, демократии и прав человека;
  - (d) уделение особого внимания решающей роли культурного разнообразия, межкультурного диалога и наследия во всех его формах для взаимопонимания и примирения;
  - (e) изучение возможностей, предоставляемых средствами информации, в качестве фактора примирения, терпимости и межкультурного взаимопонимания посредством уделения повышенного внимания использованию молодежью новых средств информации;
20. **просит** Генерального директора в консультации с государствами-членами подготовить сводную межсекторальную программу действий по культуре мира и ненасилия, содержащую реалистичное число целевых мероприятий в соответствии с положениями пункта 19 выше, и включить ее в альтернативный вариант программы и бюджета, подлежащий представлению на рассмотрение Исполнительного совета на его 187-й сессии с последующей передачей на рассмотрение Генеральной конференции на ее 36-й сессии;
21. **отмечая**, что в разделе II ниже Генеральному директору адресована просьба разработать альтернативный вариант бюджета на основе бюджетного пакета в сумме 653 млн долл., **настоятельно призывает** Генерального директора отдавать предпочтение ассигнованию средств на концентрированную программную деятельность, предлагая в то же время сокращения в отношении маргинальных и недостаточно эффективных программ и мероприятий, а также административных и вспомогательных расходов,
22. **препроводжает** настоящим Генеральной конференции Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5) вместе с соответствующими рекомендациями Исполнительного совета, которые изложены в документе 36 C/6, и **рекомендует** Генеральной конференции рассмотреть вопрос, касающийся Проекта программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5) в свете этих документов.

#### Генеральная конференция

23. **устанавливает**, что в планах действий, предусмотренных во всех проектах резолюций, должна указываться необходимость достижения устойчивого воздействия и эффективности;
24. **устанавливает далее**, что в проекте резолюции для каждой крупной программы должна указываться необходимость дальнейшего развития партнерских связей с гражданским обществом, частным сектором, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями на всех этапах разработки и выполнения программы;
25. **постановляет**, что в проект резолюции для каждой крупной программы должен быть включен следующий текст: «В рамках осуществления плана действий для

Крупной программы ... использовать сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве дополнительных механизмов для выполнения программы»;

26. **просит** усиливать сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг в качестве механизмов для выполнения программы во всех областях компетенции ЮНЕСКО, в том числе с помощью Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования, и **предлагает** государствам-членам оказывать поддержку Программе/Фонду с помощью добровольных взносов;
27. **подчеркивает** настоятельную необходимость того, чтобы все крупные программы в максимально возможной степени осуществлялись в рамках межсекторального взаимодействия и участия;
28. **выражает** пожелание о том, чтобы число ожидаемых результатов во всех проектах резолюций оставалось в контролируемых пределах с учетом, в частности, того, что Генеральный директор должна будет в своих докладах о выполнении программы, представляемых раз в шесть месяцев, сообщать о достигнутом прогрессе в отношении ожидаемых результатов, а также об имеющихся вызовах;
29. **постановляет также** внести поправку в проект резолюции по каждой крупной программе, с тем чтобы начало пункта 2 (b) дать в следующей редакции: «периодически представлять руководящим органам в докладах, предусмотренных регламентирующими документами, сведения о достижении нижеследующих ожидаемых результатов, включая соответствующие показатели эффективности:»;
30. **постановляет далее** во всех соответствующих проектах резолюций дать пункт 3 в следующей редакции: «просит далее Генерального директора о том, чтобы в ее докладах о выполнении программы, утвержденной Генеральной конференцией, который она представляет раз в шесть месяцев в соответствии с регламентирующими документами, приводились сведения о мерах, принятых с целью оптимизации использования ресурсов при осуществлении программных мероприятий, включая поездки, услуги по контрактам и публикации»;
31. **просит** Генерального директора отразить в Утвержденном документе 36 С/5 информацию о подходе и вкладе ЮНЕСКО в том, что касается процесса подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в июне 2012 г. в Рио-де-Жанейро (Бразилия) (Рио+20) и которая будет посвящена, главным образом, обзору пробелов в осуществлении Повестки дня на XXI век, а также теме «зеленой» экономики;

### **Крупная программа I – Образование**

32. **утверждает** следующие двухлетние секторальные приоритеты и соответствующие главные направления деятельности (ГНД) для Крупной программы I:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Более широкое обеспечение справедливости, инклюзивности и качества образования и обучения на протяжении всей жизни в интересах устойчивого развития, а также культуры мира и ненасилия

ГНД 1: Ускорение прогресса в достижении целей образования для всех (ОДВ), особенно на страновом уровне, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий

ГНД 2: Создание эффективных и инклюзивных систем образования

ГНД 3: Поддержка мер реагирования системы образования на современные вызовы в отношении устойчивого развития, а также культуры мира и ненасилия

Двухлетний секторальный приоритет 2: Укрепление глобальной ведущей роли в области образования

ГНД 4: Укрепление ведущей роли в отношении образования для всех (ОДВ) с помощью информационно-разъяснительной работы, партнерских связей и мониторинга;

33. **постановляет**, что в рамках как Крупной программы I, так и Крупной программы IV будут и далее осуществляться мероприятия, касающиеся образования в области искусств;
34. **постановляет** внести следующие изменения в проект резолюции по Крупной программе I в томе 1 документа 36 C/5:
- (a) пункт 1 (a) дать в следующей редакции: «в рамках осуществления плана действий по Крупной программе I использовать по мере необходимости сотрудничество Юг-Юг и Север-Юг-Юг, в том числе с помощью Программы/Фонда сотрудничества Юг-Юг в области образования, а также партнерские связи с гражданским обществом, частным сектором и системой Организации Объединенных Наций в качестве механизмов для выполнения программы в следующих целях:»;
  - (b) пункт 1 (b) (i) дать в следующей редакции: «ускорение прогресса на пути к ОДВ, в частности на страновом уровне, путем сосредоточения усилий на четырех важнейших аспектах образования: общесекторальной политике и планировании, распространении грамотности, учителях и развитии навыков для мира труда. ЮНЕСКО будет оказывать государствам-членам поддержку в развитии национального потенциала в целях подготовки и осуществления надежной секторальной политики и планов, в том числе с помощью информационных и коммуникационных технологий; в развитии и наращивании базы знаний для совершенствования политики и программ распространения грамотности; в расширении контингента квалифицированных учителей и отстаивании надлежащих условий их работы; а также в реформировании систем технического и профессионального образования и обучения. В каждой из этих приоритетных областей особое внимание будет уделяться повышению качества и обеспечению справедливости, в том числе гендерного равенства»;
  - (c) пункт 1 (b) (ii) дать в следующей редакции: «оказание поддержки государствам-членам в создании качественных, инклюзивных и адекватных систем образования на протяжении всей жизни, начиная от воспитания и образования детей младшего возраста и до начального и среднего образования, а также высшего образования и научных исследований. Во всей этой работе особое внимание будет уделяться осуществлению плавного перехода между различными ступенями образования, а также обеспечению устойчивого и поддающегося оценке воздействия на системы образования»;
  - (d) пункт 1 (b) (iv) дать в следующей редакции: «мобилизация усилий международного сообщества и партнеров по ОДВ на достижении ОДВ и связанных с образованием ЦРТ с уделением особого внимания проведению информационно-разъяснительной работы, в том числе в интересах образования для девочек и женщин. ЮНЕСКО будет и далее определять контрольные показатели для мониторинга прогресса на пути к достижению ОДВ и предоставлять

информацию для общей дискуссии в отношении политики в области образования на основе результатов передовых исследований в отношении тенденций в сфере образования, а также укреплять связи между образованием в интересах устойчивого развития (ОУР) и ОДВ, содействуя тем самым реализации права на образование»;

- (е) дать перечисленные ниже ожидаемые результаты в следующей редакции:
- «(4) укрепление национального потенциала в государствах-членах и разработка всеобъемлющей и фактологически обоснованной политики в области технического и профессионального образования и подготовки, а также оказание помощи в ее осуществлении»;
  - «(7) укрепление потенциала государств-членов для обеспечения более справедливого доступа к качественному высшему образованию и научным исследованиям, в том числе с использованием инновационных методов предоставления образования»;
  - «(8) укрепление потенциала государств-членов для интеграции образования в интересах устойчивого развития, включая образование в области изменения климата и образование по обеспечению готовности на случай бедствий и уменьшению риска, в образовательную политику, а также планы и программы в сфере развития»;
  - «(11) укрепление политических и финансовых обязательств на глобальном и региональном уровнях в отношении достижения целей образования для всех»;
  - «(12) укрепление обязательств на глобальном и национальном уровне в отношении образования для девочек и женщин с помощью информационно-разъяснительной работы и надлежащих партнерских связей со многими заинтересованными сторонами, которые отвечают задачам Организации»;
  - «(14) информирование заинтересованных сторон, связанных с образованием, с помощью научных исследований и прогнозных изысканий в отношении новых тенденций и вызовов в образовании»;
- (f) пункт 2 (с) проекта резолюции по Международному институту планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) дать в следующей редакции: «усиливали национальные, субрегиональные и межрегиональные программы подготовки кадров по планированию, административной работе, оценке и мониторингу в области образования, в том числе с использованием информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), в сотрудничестве с другими институтами ЮНЕСКО в области образования, а также со Статистическим институтом ЮНЕСКО и с подразделениями ЮНЕСКО на местах»;

## **Крупная программа II – Естественные науки**

35. **утверждает** следующие двухлетние секторальные приоритеты и соответствующие главные направления деятельности (ГНД) для Крупной программы II:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Укрепление систем и политики в области науки, технологии и инноваций (НТИ) в интересах устойчивого развития, искоренения нищеты и культуры мира и ненасилия

ГНД 1: Содействие разработке политики в области НТИ и обеспечению доступа к знаниям

ГНД 2: Создание в области потенциала фундаментальных наук, в том числе посредством Международной программы по фундаментальным наукам (МПФН), инженерных наук и использования возобновляемых источников энергии

ГНД 3: Обеспечение широкого общественного участия в научной, технологической и инновационной деятельности

Двухлетний секторальный приоритет 2: Мобилизация возможностей науки в целях устойчивого использования природных ресурсов, возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности, а также в целях уменьшения и смягчения последствий стихийных бедствий

ГНД 4: Межправительственная океанографическая комиссия ЮНЕСКО (МОК): укрепление МОК с целью совершенствования управления и содействия межправительственному сотрудничеству в области рационального использования и охраны океанов и прибрежных зон в интересах государств-членов

ГНД 5: Пресноводные системы: экологический стресс и реагирование общества – интеграция работы Международной гидрологической программы (МГП) и Программы оценки водных ресурсов мира (ПОВРМ)

ГНД 6: Содействие применению экологических наук и наук о Земле для обеспечения устойчивости, в том числе посредством программы «Человек и биосфера» (МАБ) и Международной программы по геонаукам (МПГК)

ГНД 7: Уменьшение опасности стихийных бедствий и смягчение их последствий;

36. **признает** флагманскую роль биосферных заповедников в рамках программы МАБ и их потенциальный вклад в устойчивое развитие, смягчение последствий изменения климата, а также образование в интересах устойчивого развития;
37. **выражает согласие** включить в Утвержденный документ 36 C/5 следующую вставку, касающуюся Инициативы ЮНЕСКО в области инженерных наук:

#### **Инициатива ЮНЕСКО в области инженерных наук**

Инженерные науки играют важную роль в решении сложных проблем, таких как изменение климата, уменьшение опасности стихийных бедствий, использование чистых технологий и обеспечение приемлемого по затратам доступа к медицинскому обслуживанию. Инженерные науки имеют также важнейшее значение для искоренения нищеты, поскольку они охватывают ту часть спектра науки, технологии и инноваций (НТИ), где результаты исследований воплощаются в конкретных продуктах и услугах, которые могут использоваться в интересах местных сообществ и способствовать созданию рабочих мест для молодежи. Таким образом, укрепление инженерных наук, в частности в развивающемся мире, имеет высокий приоритет.



Крупная программа II играет ведущую роль в развертывании Инициативы ЮНЕСКО в области инженерных наук, которая будет сосредоточена на применении достижений инженерных наук в интересах устойчивого развития и будет уделять приоритетное внимание созданию потенциала, особенно в Африке. Эта Инициатива включает следующие элементы:

- укрепление инженерных наук в университетах, включая повышение исследовательского потенциала, поддержку внедрения инноваций в учебные программы и налаживание лучшего взаимодействия с промышленностью;
- усиление ориентации на инженерные науки в работе по научной политике в сотрудничестве с государствами-членами;
- активизация партнерских связей Юг-Юг и Север-Юг-Юг в интересах создания потенциала в области инженерных наук; и
- укрепление усилий, направленных на мобилизацию поддержки со стороны гражданского общества и улучшение понимания роли инженерных наук, в том числе вовлечение молодежи в эту область, с уделением особого внимания женщинам и девочкам.

Инициатива ЮНЕСКО в области инженерных наук, охватывающая все ГНД, опирается на сильные стороны Крупной программы II, связанные с инженерными науками, и предусматривает установление партнерских связей с различными секторами общества, включая академические круги, частный сектор и НПО. Будет развернута кампания по привлечению внебюджетных средств. Уроки, извлеченные за двухлетний период 2012-2013 гг., будут использованы при составлении планов в области инженерных наук в следующей Среднесрочной стратегии.

\*

\*   \*   \*

Инициатива ЮНЕСКО в области инженерных наук вписывается в рамки всеобъемлющей цели 2 в документе 34 C/4 «Мобилизация научных знаний и политики в интересах устойчивого развития» и способствует достижению стратегической программной цели 4 «Содействие разработке политики и наращиванию потенциала в области науки, технологии и инноваций».

Инициатива будет непосредственно затрагивать следующие ожидаемые результаты Крупной программы II: в отношении приоритета «Африка»: ожидаемые результаты 2 и 5; в отношении приоритета «Гендерное равенство»: ожидаемые результаты 1 и 4; в рамках ГНД 1 – ожидаемый результат 2; в рамках ГНД 2 – ожидаемые результаты 4, 5 и 6; в рамках ГНД 3 – ожидаемый результат 7; в рамках ГНД 4 – ожидаемый результат 12; в рамках ГНД 5 – ожидаемые результаты 15, 16 и 18; в рамках ГНД 6 – ожидаемые результаты 20, 23 и 24.

38. **просит** Генерального директора включить в Утвержденный документ 36 C/5 подробный описательный текст с указанием четких ожидаемых результатов в отношении межсекторальной платформы по вкладу ЮНЕСКО в Маврикийскую стратегию дальнейшего осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (МОСРГ) (1994 г.), а также включить отдельный ожидаемый результат по руководству студенческими исследованиями и профессиональному наставничеству для молодых исследователей (см. ожидаемый результат 6 для Крупной программы II);
39. **просит также** Генерального директора включить в раздел показателей эффективности и контрольных показателей по ожидаемому результату 9 четкую ссылку на проект по наблюдению за песчаными пляжами;

40. **просит далее** Генерального директора включить в описательную часть Утвержденного документа 36 С/5 текст, отражающий флагманский характер биосферных заповедников в рамках Программы МАБ;
41. **постановляет** изменить перечисленные ниже ожидаемые результаты в проекте резолюции по Крупной программе II в томе 1 документа 36 С/5 следующим образом:
- (1) создание усиленных саморазвивающихся национальных систем НТИ и разработка соответствующей политики;
  - (6) укрепление потенциала государств-членов в области разработки моделей совершенствования руководства студенческими исследованиями и развития профессионального наставничества для молодых ученых с помощью университетских сетей и профессиональных обществ, в частности для развивающихся стран;
  - (8) разработка политики и мероприятий в области устойчивого развития на основе использования знаний местного и коренного населения и оказание соответствующей поддержки их осуществлению на глобальном, региональном и местном уровнях;
  - (10) укрепление миростроительства благодаря дипломатии и сотрудничеству в области науки;
  - (12) улучшение понимания государствами-членами океанской среды и связанных с ней процессов в глобальном климате; развитие навыков и национального потенциала для адаптации к последствиям изменения климата;
  - (13) совершенствование потенциала государств-членов в области океанических наук и служб в целях мониторинга и оценки морских ресурсов и управления ими;
  - (14) развитие потенциала государств-членов в целях защиты океанов и прибрежных зон и их устойчивого использования;
  - (15) оказание поддержки государствам-членам в деле создания технического и институционального потенциала; совершенствование политики и механизмов для адаптации к воздействию глобальных изменений на речные бассейны на национальном, региональном и глобальном уровнях в опоре на базу научных знаний;
  - (16) проведение оценки пресноводных ресурсов мира, в частности в рамках Доклада о состоянии водных ресурсов мира Организации Объединенных Наций, и оказание поддержки государствам-членам в укреплении политики в области управления водными ресурсами, включая совместные водные ресурсы;
  - (18) укрепление потенциала на всех ступенях образования в области управления водными ресурсами с уделением особого внимания Африке и вопросам гендерного равенства;

- (19) расширение использования биосферных заповедников в качестве исследовательских и учебных платформ для устойчивого развития и усиленного осуществления Программы МАБ, в том числе посредством более активного обмена наиболее эффективным практическим опытом с региональными и глобальными сетями;
- (20) укрепление деятельности, связанной с проведением исследований, образованием и созданием потенциала в области наук о Земле в интересах устойчивого развития, с уделением особого внимания Африке;
- (23) укрепление управления объектами всемирного природного и культурного наследия и приоритетными экосистемами Программы МАБ с помощью сети партнеров в области науки о космосе и космических технологий;
- (24) содействие развитию базы знаний и разработке политики в области возобновляемых источников энергии и энергоэффективности в интересах устойчивого развития, в частности с ориентацией на сообщества местных жителей в биосферных заповедниках в качестве бенефициаров таких решений;
- (25) повышение устойчивости к бедствиям и изменению климата, улучшение оценки опасности бедствий и укрепление мер по смягчению их последствий; оказание целенаправленной научной помощи, в том числе посредством участия в реализации общих страновых подходов ООН.

### **Крупная программа III – Социальные и гуманитарные науки**

42. **утверждает** нижеследующие двухлетние секторальные приоритеты и соответствующие главные направления деятельности (ГНД) для Крупной программы III:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Поощрение этики науки и технологии

ГНД 1: Оказание поддержки государствам-членам в разработке политики и осуществлении информационно-разъяснительной деятельности в области этики науки и технологии, особенно биоэтики

Двухлетний секторальный приоритет 2: Поддержка мер реагирования государств-членов на социальные преобразования, в частности в целях содействия демократии и устойчивому развитию в интересах укрепления культуры мира и ненасилия

ГНД 2: Содействие культуре мира и ненасилия посредством деятельности, касающейся прав человека, демократии, примирения, диалога и философии и охватывающей всех политических и социальных партнеров, в особенности молодежь

ГНД 3: Оказание поддержки государствам-членам в реагировании на социальные преобразования посредством создания и укрепления национальных исследовательских систем и содействия развитию сетей знаний и исследовательского потенциала в области социальных наук

43. **постановляет** изменить пункт 1 (а) проекта решения по Крупной программе III в томе 1 документа 36 C/5 следующим образом:

1. *уполномочивает* Генерального директора:

(а) осуществлять план действий по Крупной программе III, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных

приоритетах и трех главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи и наиболее уязвимым слоям общества, НРС, МОСРГ и странам, находящимся в ситуациях после конфликтов и бедствий, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Поощрение этики науки и технологии

- (i) поддержка перспективных исследований и прогнозирования в отношении новых и возникающих этических проблем, в частности в рамках этического подхода к устойчивому развитию;
- (ii) популяризация существующих нормативных актов в области биоэтики (Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, Международной декларации о генетических данных человека, Всеобщей декларации о биоэтике и правах человека) и этики науки (Рекомендации 1974 г. о статусе научно-исследовательских работников и Декларации 1999 г. о науке и использовании научных знаний) и оказание поддержки государствам-членам в их выполнении, а также изучение целесообразности принятия нормативного акта по этическим принципам, касающимся изменения климата;
- (iii) создание потенциала в поддержку формирования на национальном уровне органов, учреждений и политики, с тем чтобы развивающиеся страны могли решать этические проблемы науки и технологии, с уделением особого внимания:
  - роли национальных комитетов по биоэтике в деле укрепления потенциала государств-членов на национальном уровне для выявления и решения биоэтических проблем с должным учетом соответствующих рамок в области прав человека и гендерного равенства;
  - разработке этически обоснованной политики для реагирования на проблемы развития, возникающие в результате конвергенции технологий и по причине глобальных экологических изменений;
- (iv) обеспечение того, чтобы с помощью образования и информирования общественности соответствующие аудитории были ознакомлены как с ключевыми этическими проблемами, так и с имеющимися ресурсами для их решения, в частности посредством обеспечения функционирования и развития онлайн-Глобальной обсерватории по этике (ГОЭ), а также разработки и распространения соответствующих педагогических материалов;
- (v) содействие международным, региональным и национальным дискуссиям по этическим вопросам, касающимся развития науки и технологии, особенно биоэтики, в частности посредством работы Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ) Международного комитета по биоэтике (МКБ) и Межправительственного комитета по биоэтике (МПКБ);

Двухлетний секторальный приоритет 2: Поддержка мер реагирования государств-членов на социальные преобразования, в частности в целях содействия демократии и устойчивому развитию в интересах укрепления культуры мира и ненасилия

- (vi) рассмотрение тематики социальных преобразований и других глобальных задач и проблем с использованием подхода, основывающегося на правах человека, особенно в контексте социальной интеграции уязвимых групп; реагирование на социальные и гуманитарные аспекты глобального измене-

ния окружающей среды; оказание поддержки развитию молодежи и ее участию в жизни общества и содействие преодолению насилия, затрагивающего молодежь и женщин;

- (vii) продвижение знаний о правах человека в областях компетенции ЮНЕСКО с уделением особого внимания праву пользоваться благами научного прогресса и праву на свободу выражения мнений для ученых и представителей интеллектуальных кругов, а также содействие включению проблематики прав человека в основное русло деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития (ГОООНВР) посредством подготовки кадров по вопросам применения подхода к программированию с учетом прав человека;
- (viii) содействие социальной интеграции уязвимых групп населения с помощью Программы МОСТ и осуществления разработанной ЮНЕСКО Комплексной стратегии борьбы с расизмом, дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью путем:
  - укрепления потенциала для разработки инклюзивной и демократической политики, в том числе на уровне местных органов власти, в сотрудничестве с коалициями городов по борьбе с расизмом и дискриминацией и с аналогичными сетями городов с уделением особого внимания положению мигрантов;
  - борьбы с дискриминацией, связанной с ВИЧ/СПИДом;
  - содействия проведению анализа и исследований в отношении последствий социальных преобразований, связанных с гендерными аспектами, в поддержку разработки целенаправленной политики;
- (ix) разработка инновационных мер для содействия культуре мира посредством укрепления демократических процессов, примирения и ненасилия с уделением особого внимания:
  - предотвращению насилия в отношении женщин и девочек, особенно в конфликтных и постконфликтных ситуациях, а также разработке программ в области предотвращения насилия среди молодежи;
  - роли молодежи в качестве партнеров в отношении национального и общинного развития, мира и ненасилия путем содействия созданию политической среды, основанной на правах человека, для успешного перехода к взрослой жизни и конструктивного социального участия, особенно путем осуществления Стратегии ЮНЕСКО в отношении африканской молодежи, а также посредством использования выводов и наиболее эффективного практического опыта в этой области в других регионах, особенно в Латинской Америке и Карибском бассейне;
  - дальнейшего совершенствования работы по организации Молодежного форума ЮНЕСКО с учетом обзора прошлого опыта;
- (x) содействие укреплению философского анализа и потенциала для развития критического мышления в современных обществах с целью выявления и анализа существующих и возникающих проблем, которые необходимо решить для создания прочной культуры мира, в частности посредством содействия расширению возможностей для обмена и включения преподавания философии в формальное и неформальное образование;

- (xi) укрепление потенциала социальных наук, особенно в развивающихся странах, в целях мобилизации навыков, возможностей, знаний и инфраструктур, имеющих в области социальных наук, в качестве движущих сил роста и инноваций в рамках социального развития и интеграции, в частности посредством механизмов и мероприятий Программы МОСТ;
- (xii) содействие включению в международные повестки дня социальных и гуманитарных аспектов, присущих глобальным экологическим изменениям, на основе вклада социальных и гуманитарных наук и с уделением приоритетного внимания положению НРС и МОСРГ, особенно в отношении миграции, обусловленной климатом, в частности с помощью Программы МОСТ и работы Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологии (КОМЕСТ), сотрудничества с Международным советом по социальным наукам (МССН), в частности в связи со вторым Всемирным форумом социальных наук и «Всемирным докладом ЮНЕСКО по социальным наукам», а также процессов в Организации Объединенных Наций, включая деятельность Целевой группы ООН по социальным аспектам изменения климата;
- (xiii) плодотворное использование потенциала спорта для социальных преобразований, социальной интеграции, развития и мирных процессов посредством осуществляемой в надлежащих случаях деятельности в рамках Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и его консультативного органа – Постоянного консультативного совета (ПКС):
  - путем установления стратегических партнерских связей в целях популяризации роли и потенциала спорта в качестве одной из движущих сил развития; и
  - путем предоставления государствам-членам консультаций и эффективного практического опыта для включения социального аспекта спорта в государственную политику и программы, в частности в отношении физического воспитания и общинного спорта,

а также участие в международных усилиях по решению проблем допинга в спорте путем осуществления и мониторинга Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте, а также дальнейшее предоставление государствам-членам (с приданием приоритета Африке, НРС и МОСРГ) технической помощи, консультаций по вопросам политики и финансовой помощи за счет средств Фонда для искоренения допинга в спорте в целях осуществления эффективной антидопинговой деятельности;

44. **постановляет** изменить перечисленные ниже ожидаемые результаты в проекте резолюции по Крупной программе III в томе 1 документа 36 C/5 следующим образом:

- (5) принятие местными и национальными органами власти политики или стратегий, поддерживающих социальную интеграцию, с уделением особого внимания борьбе с дискриминацией и с акцентом на социальные преобразования, способствующие культуре мира и ненасилия;
- (6) содействие социальным изменениям, способствующим культуре мира и ненасилия, посредством расширения прав и возможностей молодых людей и их участия в деятельности своих общин и в общественной жизни;

- (7) осмысление последствий политических вызовов и процессов социальной интеграции и социальных преобразований посредством проведения фило-софского анализа с уделением особого внимания культуре мира и демократии, а также содействие анализу и распространению полученных результатов среди лиц, ответственных за политику;
- (8) укрепление потенциала социальных и гуманитарных наук, особенно в развивающихся странах, путем предоставления государствам-членам консультаций и эффективного практического опыта;
- (9) включение в международные повестки дня социальных и гуманитарных аспектов глобальных экологических изменений путем предоставления результатов исследований и фактологически обоснованного анализа в целях формулирования национальной политики;
- (10) более широкое признание правительствами, а также национальными и международными спортивными органами потенциала спорта в качестве катализатора социальных преобразований и консолидации социального капитала с уделением особого внимания осуществлению Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте;

#### **Крупная программа IV – Культура**

45. **утверждает** нижеследующие двухлетние секторальные приоритеты и соответствующие главные направления деятельности (ГНД) для Крупной программы IV:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Охрана и популяризация наследия и форм культурного самовыражения

ГНД 1: Охрана и сохранение культурного и природного наследия посредством эффективного осуществления Конвенции 1972 г.

ГНД 2: Усиление защиты культурных ценностей и борьбы с их незаконным оборотом посредством эффективного осуществления конвенций 1954 г., 1970 г. и 2001 г.

ГНД 3: Сохранение нематериального культурного наследия посредством эффективного осуществления Конвенции 2003 г.

ГНД 4: Поддержка и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения посредством эффективного осуществления Конвенции 2005 г.

Двухлетний секторальный приоритет 2: Разъяснение необходимости включения культуры и межкультурного диалога в политику в области развития в целях содействия культуре мира и ненасилия

ГНД 5: Содействие повышению роли культуры в развитии на глобальном, региональном и национальном уровнях

ГНД 6: Содействие межкультурному диалогу, социальной сплоченности и культуре мира и ненасилия;

46. **просит** Генерального директора содействовать осуществлению Плана «Аравия» с помощью конкретных и целенаправленных мероприятий, отражающих современные вызовы;

47. **просит далее** Генерального директора включить в число показателей эффективности по ожидаемому результату 22 рекомендации по итогам проведения Международного года сближения культур (2010 г.), являющиеся актуальными для Сектора культуры;
48. **постановляет** изменить пункт 1 (а) проекта резолюции по Крупной программе IV в томе 1 документа 36 C/5 следующим образом:
1. **уполномочивает** Генерального директора:
    - (а) осуществлять план действий по Крупной программе IV, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и шести главных направлениях деятельности, с уделением особого внимания потребностям Африки, гендерному равенству, молодежи, НРС и МОСРГ, а также наиболее уязвимым слоям общества, включая коренные народы, в следующих целях:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Охрана и популяризация наследия и форм культурного самовыражения

- (i) оказание эффективной поддержки государствам-сторонам в осуществлении Конвенции о всемирном наследии (1972 г.) посредством организации предусмотренных нормативными документами совещаний ее руководящих органов – Генеральной ассамблеи государств-сторон и Комитета всемирного наследия и обеспечение своевременного и эффективного выполнения их решений;
- (ii) повышение уровня осведомленности об охране и сохранении наследия посредством дальнейшей разработки комплексной и всеобъемлющей системы управления информацией и знаниями, а также с помощью мероприятий по популяризации и информированию общественности, которые повышают наглядность Конвенции, и соответствующее содействие расширению участия молодежи, женщин, общин коренных народов и уязвимых групп в сохранении всемирного наследия;
- (iii) содействие сохранению культурного и природного наследия в качестве ключевого вектора устойчивого развития, социального сплочения, диалога и мира, в частности посредством совместной работы с государствами-сторонами в целях контроля за воздействием туризма, урбанизации и изменения климата;
- (iv) принятие мер по содействию включению объектов, относящихся к недопредставленным регионам и категориям наследия, в Список всемирного наследия и осуществление оперативных проектов по сохранению в приоритетных регионах и странах, в том числе в отношении объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, и ситуаций после конфликтов и бедствий;
- (v) содействие нормотворческой деятельности в интересах охраны культурных объектов путем оказания поддержки предусмотренным регламентирующими документами совещаниям Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта (1954 г.) и Сторон Второго протокола к ней, а также Межправительственного комитета по Второму протоколу и проведение мероприятий по созданию потенциала и информированию общественности на международном, региональном и национальном уровнях;



- (vi) обеспечение эффективного осуществления Конвенции об охране подводного культурного наследия (2001 г.) путем оказания эффективной поддержки совещаниям ее Государств-Сторон; поощрение ратификации этой Конвенции новыми государствами и проведение мероприятий по созданию потенциала и информированию общественности в государствах-членах;
- (vii) обеспечение более активного осуществления Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), и проведения совещаний Государств – Сторон Конвенции; поддержка совещаний Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения;
- (viii) содействие соответствующему информированию общественности о политике ЮНЕСКО в отношении борьбы с незаконным оборотом культурных ценностей и расширению участия в ее проведении с помощью мероприятий по созданию потенциала и совместного использования информации, включая расширение, перевод и обновление Базы данных ЮНЕСКО о национальном законодательстве в области культурного наследия;
- (ix) обеспечение эффективного осуществления Конвенции об охране нематериального культурного наследия (2003 г.) путем содействия процессу принятия решений ее руководящими органами и предоставления консультативных услуг ее вспомогательными и консультативными органами; поддержка и обработка заявок на получение международной помощи из Фонда охраны нематериального культурного наследия;
- (x) усиление работы по сохранению и передаче нематериального культурного наследия путем оказания государствам-участникам поддержки в формировании и/или укреплении национальной политики и человеческого потенциала в области нематериального культурного наследия; содействие расширению участия общин, специалистов-практиков, НПО, некоммерческих организаций, экспертов и центров экспертной компетенции в осуществлении Конвенции с уделением особого внимания молодежи и женщинам; осуществление мероприятий по сохранению, финансируемых за счет международной помощи, и эффективное использование наиболее эффективного практического опыта для информирования общественности и укрепления потенциала в области сохранения с ориентацией, в частности, на молодежь и женщин;
- (xi) повышение уровня информированности широкой общественности о важном значении нематериального культурного наследия и его сохранения в интересах устойчивого развития, социального сплочения, диалога и мира посредством дальнейшей разработки комплексной и всеобъемлющей системы управления информацией и знаниями, а также эффективной популяризации наиболее эффективного практического опыта в области сохранения наследия;
- (xii) поддержка руководящих органов Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (2005 г.) посредством своевременной организации предусмотренных регламентирующими документами совещаний и анализа периодических докладов, представляемых государствами-участниками, а также обеспечения эффективного управления Международным фондом культурного разнообразия и дальнейшего развития ресурсов и механизмов для управления знаниями;

- (xiii) развитие мероприятий по повышению уровня информированности общественности в целях улучшения наглядности Конвенции и дальнейшее увеличение числа ее участников; содействие разработке и укреплению политики, которая способствует созданию, выработке, распространению и использованию форм культурного самовыражения, а также развитию индустрий культуры на национальном уровне и сбор и распространение передовой практики в этом отношении;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Разъяснение необходимости включения культуры и межкультурного диалога в политику в области развития в целях содействия культуре мира и ненасилия

- (xiv) информационно-разъяснительная работа, касающаяся необходимости включения культуры в международную политику в области развития и ее интеграции в процессы совместного программирования ООН, включая Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), а также развитие стратегического партнерства, популяризирующего роль культуры в устойчивом развитии, за счет использования надлежащих средств;
- (xv) укрепление управления в интересах устойчивого развития в городах посредством сохранения наследия, а также с помощью Сети творческих городов и расширения сотрудничества между городами развитых и развивающихся стран;
- (xvi) продолжение деятельности в целях создания благоприятной среды для формирования индустрий культуры и творчества и для их позитивного воздействия на социально-экономический прогресс развивающихся стран;
- (xvii) мобилизация инновационных партнерских связей в целях популяризации и усиления роли музеев в качестве социальных, образовательных и экономических структур, в частности в Африке и в наименее развитых странах, для укрепления их потенциала в области (i) охраны наследия, (ii) привлечения внимания к культурному разнообразию и (iii) экономического предпринимательства, касающегося местного ремесленного производства, индустрии культуры и культурного туризма;
- (xviii) популяризация устойчивого туризма в качестве вектора развития в рамках сохранения и охраны наследия и его расширение посредством установления партнерских связей с учреждениями системы ООН и частным сектором в соответствии с целями и интересами Организации, которые содействуют распространению эффективного практического опыта среди лиц, ответственных за политику, и развитию индустрии туризма, а также способствуют местному экономическому развитию и межкультурному диалогу;
- (xix) показ той роли, которую играют формы культурного самовыражения, образование в области искусств и наследие в деле укрепления диалога и социальной сплоченности, особенно в ситуациях после конфликтов и бедствий, с уделением особого внимания потребностям молодежи;
- (xx) содействие расширению использования в педагогических целях трудов ЮНЕСКО по общей и региональной истории, особенно «Общей истории Африки», посредством выпуска учебных материалов и их интеграции в школьные учебные программы;

- (xxi) консолидация усилий по содействию развитию диалога между культурами и повышению уровня информированности общественности о культурном взаимодействии, достигнутому благодаря Международному году сближения культур (2010 г.), и посредством таких флагманских проектов, как проект «Невольничий путь», межсекторальная инициатива «Рабиндранат Тагор, Пабло Неруда и Эме Сезер за примирение всеобщего с индивидуальным», План «Аравия» и проект «Пути независимости: африканское наследие освобождения»;
- (xxii) поощрение многоязычия и расширение навыков межкультурного общения молодежи с помощью ИКТ;

49. **постановляет** изменить перечисленные ниже ожидаемые результаты в проекте резолюции по Крупной программе IV в томе 1 документа 36 C/5 следующим образом:

Главное направление деятельности 1: Охрана и сохранение культурного и природного наследия посредством эффективного осуществления Конвенции 1972 г.

- (1) эффективное осуществление Конвенции о всемирном наследии (1972 г.);
- (2) повышение вклада объектов всемирного наследия в устойчивое развитие;
- (3) усиление охраны и популяризации культурного и природного наследия, особенно в Африке, в ситуациях после конфликтов или бедствий, в малых островных развивающихся государствах (МОСРГ) и наименее развитых странах (НРС);

Главное направление деятельности 2: Усиление защиты культурных ценностей и борьбы с их незаконным оборотом посредством эффективного осуществления конвенций 1954 г., 1970 г. и 2001 г.

- (4) усиление защиты культурных ценностей посредством эффективного осуществления Конвенции 1954 г. и двух протоколов к ней;
- (5) поощрение эффективного осуществления Конвенции 2001 г. и расширение международного сотрудничества в целях охраны подводного культурного наследия;
- (6) эффективное осуществление и укрепление Конвенции 1970 г. и усиление мер по борьбе с незаконным ввозом, вывозом и передачей права собственности на культурные ценности;

Главное направление деятельности 3: Сохранение нематериального культурного наследия посредством эффективного осуществления Конвенции 2003 г.

- (7) активизация мер по сохранению нематериального культурного наследия посредством эффективного осуществления Конвенции 2003 г.;
- (8) усиление роли руководящих органов Конвенции 2003 г., в частности посредством эффективной организации предусмотренных регламентирующими документами совещаний;
- (9) укрепление потенциала государств-членов в области сохранения наследия на национальном уровне, в особенности в развивающихся странах;

Главное направление деятельности 4: Поддержка и поощрение разнообразия форм культурного самовыражения посредством эффективного осуществления Конвенции 2005 г.

- (10) эффективное осуществление Конвенции 2005 г.;
- (11) поддержка и укрепление политики, мер и программ, касающихся Конвенции 2005 г., на национальном, региональном и международном уровнях;
- (12) выявление и распространение информации и наиболее эффективного практического опыта в области охраны и поощрения разнообразия форм культурного самовыражения и их использование совместно с государствами – участниками Конвенции 2005 г.;
- (13) повышение роли культуры в устойчивом развитии с помощью индустрий творчества и культуры;

Главное направление деятельности 5: Содействие повышению роли культуры в развитии на глобальном, региональном и национальном уровнях

- (14) уточнение подходов в сфере культуры и развития для выработки рекомендаций и оказания поддержки государствам-членам в разработке инклюзивной политики в области развития;
- (15) более широкий учет роли культуры в устойчивом развитии в международной политике в области развития и в рамках процессов общего странового программирования ООН в целях укрепления социальной интеграции и общинной сплоченности, человеческого развития и экономического роста;
- (16) усиление вклада городов в устойчивое развитие;
- (17) содействие проведению мероприятий в области книжного дела, переводов и ремесленнических промыслов;
- (18) содействие укреплению социальной, экономической и образовательной роли музеев в качестве вектора устойчивого развития и межкультурного диалога и усиление мер по созданию потенциала в этой области, в частности в развивающихся странах;
- (19) популяризация устойчивого туризма в качестве вектора развития;

Главное направление деятельности 6: Содействие межкультурному диалогу, социальной сплоченности и культуре мира и ненасилия

- (20) популяризация наследия в качестве вектора диалога, сотрудничества и взаимопонимания, особенно в странах, находящихся в постконфликтных ситуациях;
- (21) популяризация трудов ЮНЕСКО по общей и региональной истории и их использование в педагогических целях;
- (22) углубление знаний о работорговле, рабстве и африканской диаспоре;
- (23) последующая деятельность в связи с Международным годом сближения культур (2010 г.);
- (24) укрепление условий, возможностей и механизмов для межкультурного диалога и культуры мира на местном, национальном и региональном уровнях;

#### **Крупная программа V – Коммуникация и информация**

50. **утверждает** нижеследующие двухлетние секторальные приоритеты и соответствующие главные направления деятельности (ГНД) для Крупной программы V:

Двухлетний секторальный приоритет 1: Содействие свободе выражения мнений и информации

ГНД 1: Содействие созданию благоприятной среды для свободы выражения мнений в целях поддержки развития, демократии и диалога в интересах культуры мира и ненасилия

ГНД 2: Укрепление свободных, независимых и плюралистических средств информации, гражданского участия и гендерно-чувствительной коммуникации в интересах устойчивого развития

Двухлетний секторальный приоритет 2: Содействие укреплению потенциала в области информации и коммуникации для обеспечения всеобщего доступа к знаниям в целях устранения цифрового разрыва

ГНД 3: Оказание поддержки государствам-членам в расширении прав и возможностей граждан на основе всеобщего доступа к знаниям и сохранению информации, включая документальное наследие;

51. **постановляет** изменить пункт 1(а) проекта резолюции по Крупной программе V в томе 1 документа 36 C/5 следующим образом:

1. **уполномочивает** Генерального директора:

(а) осуществлять план действий по Крупной программе V, структура которого основывается на указанных ниже двух двухлетних секторальных приоритетах и трех главных направлениях деятельности, обеспечивая приоритет Африки, гендерного равенства и молодежи. Особое внимание будет также уделяться наименее развитым странам (НРС), малым островным развивающимся государствам (МОСРГ), коренным народам и странам, находящимся в ситуациях после конфликтов и бедствий. Сектор коммуникации и информации будет и далее развивать партнерские связи с гражданским обществом, частным сектором и другими учреждениями ООН и содействовать развитию сотрудничества Юг-Юг и Север-Юг-Юг;

Двухлетний секторальный приоритет 1: Содействие свободе выражения мнений и информации

(i) содействие свободному распространению идей путем привлечения внимания правительств, государственных учреждений и гражданского общества к важности усилий по обеспечению свободы выражения мнений и свободы печати как одного из центральных элементов в процессе построения прочных демократий, например посредством ежегодного проведения Всемирного дня свободы печати и присуждения Всемирной премии ЮНЕСКО/Гильермо Кано за свободу печати, наряду с признанием того, что принцип свободы выражения мнений должен применяться не только к традиционным средствам информации, но также и к Интернету;

(ii) побуждение правительств к разработке законодательных актов для защиты свободы выражения мнений, свободы печати и свободы информации в качестве одного из основных прав человека; оказание поддержки развитию свободных, независимых и плюралистических средств информации, особенно в странах с переходной экономикой и в

районах, находящихся в состоянии конфликта или в постконфликтной ситуации;

- (iii) осуществление мониторинга положения в области свободы печати и безопасности журналистов с уделением особого внимания случаям безнаказанности актов насилия против журналистов, включая мониторинг юридических последствий через Межправительственный совет МПРК; создание гендерно-чувствительного потенциала применительно к работникам средств информации, позволяющего им соблюдать самые высокие этические и профессиональные нормы, особенно в плане использования передового опыта в отношении проведения журналистских расследований и освещения выборов;
- (iv) содействие диалогу, культурному самовыражению, взаимопониманию, миру и примирению, особенно в ситуациях, которые могут привести к конфликтам, и оказание помощи в создании благоприятной среды для обеспечения свободы выражения мнений и свободы информации и для работы независимых средств информации; наращивание потенциала средств информации для освещения усилий по уменьшению опасности бедствий и гуманитарной деятельности в условиях после бедствий;
- (v) оказание помощи в формировании свободных, независимых и плюралистических средств информации в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой посредством Международной программы развития коммуникации (МПРК); оказание поддержки государствам-членам в удовлетворении потребностей развития средств информации в стратегическом плане посредством проведения оценок с участием многих заинтересованных сторон на основе разработанных ЮНЕСКО показателей развития средств информации;
- (vi) поощрение общинных средств информации в качестве учебных платформ для развития, в частности в целях вовлечения маргинализированных групп, особенно обездоленных женщин, в демократическую дискуссию; повышение уровня межучрежденческого взаимодействия в рамках ООН по вопросам коммуникации в целях развития на страновом уровне;
- (vii) создание потенциала учебных заведений в области журналистики для обеспечения высококачественного журналистского образования на основе соответствующих типовых учебных программ ЮНЕСКО, критериев ЮНЕСКО в отношении качества учебных заведений в этой области и опыта средств информации и вещательных учреждений; повышение научной грамотности среди журналистов, позволяющей им обоснованно освещать вопросы, оказывающие воздействие на устойчивое развитие;
- (viii) содействие распространению медийной и информационной грамотности, особенно с помощью педагогических учебных заведений и в партнерстве с вещательными ассоциациями и организациями средств информации в качестве более широкого движения за гражданское просвещение; повышение медийной и информационной грамотности среди пользователей и производителей создаваемого пользователями контента и содействие установлению стандартов в отношении такого контента для организаций средств информации, обеспечиваемых государственным финансированием;

Двухлетний секторальный приоритет 2: Содействие укреплению потенциала в области коммуникации и информации для обеспечения всеобщего доступа к знаниям в целях устранения цифрового разрыва

- (ix) оказание поддержки мерам по содействию сокращению цифрового разрыва и расширению возможностей доступа к информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ) и использования Интернета в целях развития; налаживание и поощрение, в частности, партнерских связей как с государственным, так и с частным сектором для анализа и сокращения цифрового разрыва и различий между мужчинами и женщинами, домохозяйствами, видами бизнеса и географическими регионами, находящимися на разных социально-экономических уровнях этого разрыва, включая потребности инвалидов; координация роли ЮНЕСКО в Комиссии по широкополосной связи для цифрового развития с учетом признания важности широкополосной связи для развития;
- (x) содействие применению ИКТ для улучшения качества образования и доступа к нему, включая стимулирование производства, совместного использования и обеспечения доступности открытых образовательных ресурсов (ООР), и для расширения научных знаний путем содействия открытому доступу к результатам научных исследований;
- (xi) содействие развитию многоязычия в киберпространстве;
- (xii) плодотворное использование ИКТ в целях предоставления местным общинам механизмов для популяризации их наследия и форм культурного самовыражения;
- (xiii) содействие расширению доступа развивающихся стран к бесплатному программному обеспечению с открытым исходным кодом (БПООИК) и открытым стандартам и участию в их разработке;
- (xiv) защита и оцифровывание документального наследия в рамках программы «Память мира» и содействие сохранению и охране оригинальных материалов, в том числе с помощью Реестра «Память мира» и Премии ЮНЕСКО/Джикджи «Память мира»;
- (xv) усиление деятельности по сохранению цифровых материалов и разработка принципов, которыми необходимо руководствоваться в процессе оцифровывания;
- (xvi) поддержка и укрепление библиотек и архивов как учреждений, вносящих свой вклад в общества знаний, и наращивание потенциала специалистов в области информации; дальнейшее укрепление Всемирной цифровой библиотеки для обеспечения бесплатного онлайн-доступа к редким и уникальным документам из библиотек и учреждений культуры во всем мире;
- (xvii) расширение международных и национальных рамок охвата программы «Информация для всех» (ПИДВ) и оказание государствам-членам помощи в разработке и реализации рамок национальной информационной политики для обеспечения всеобщего доступа к информации;

52. **постановляет** изменить перечисленные ниже ожидаемые результаты, содержащиеся в проекте резолюции по Крупной программе V в том 1 документа 36 C/5, следующим образом:

- (1) более широкое поощрение свободы выражения мнений, свободы информации и свободы печати и включение этой проблематики в политику государств-членов; соблюдение соответствующих международно-признанных стандартов в области права, безопасности, этики и профессиональной деятельности, а также укрепление безопасности работников средств информации и усиление борьбы с безнаказанностью;
- (8) защита и оцифровывание всемирного документального наследия; наращивание с этой целью потенциала государств-членов; принятие стратегий и принципов сохранения и оцифровывания и укрепление архивов и библиотек в качестве центров образования и обучения;
- (9) создание условий для реализации государствами-членами итогов ВВИО и разработки рамок гендерно-чувствительной политики в целях обеспечения всеобщего доступа к информации и устранения цифрового разрыва;

### **Межсекторальные платформы**

- 53. **вновь обращается с просьбой** к Генеральному директору указать в документе 36 C/5 по каждой межсекторальной платформе убедительные цели, программы, ожидаемые результаты и показатели эффективности, формы деятельности и предлагаемые финансовые ассигнования;

### **Внешние связи и общественная информация**

- 54. **постановляет** изменить четырнадцатый ожидаемый результат в пункте 3 проекта резолюции по проблематике внешних связей и общественной информации следующим образом: «представление ежегодных докладов о сотрудничестве с национальными комиссиями с использованием, в частности, предоставляемой ими информации о воздействии их мероприятий, включая привлечение партнеров и/или средств и соответствующий программный вклад»;

### **Программа участия**

- 55. **постановляет** внести в том 1 документа 36 C/5 следующие изменения в проект резолюции по Программе участия:
  - (a) включить надлежащие упоминания о МОСРГ в пунктах 3 и 12 (e) раздела А;
  - (b) изменить пункт 7 раздела А следующим образом:
    - «7. Заявки должны представляться как можно раньше в начале двухлетнего периода и не позднее предельного срока представления заявок, который установлен на 28 января 2012 г., за исключением заявок об оказании чрезвычайной помощи или заявок для региональных проектов, которые могут представляться в любое время в течение всего двухлетнего периода»;
  - (c) изменить пункт 8 раздела А следующим образом:
    - «8. Секретариат уведомляет государства-члены об ответе Генерального директора на представленные ими заявки в течение трех месяцев с даты предельного срока, установленного на 28 февраля 2012 г.»;
  - (d) добавить в разделе А после первого пункта нижеследующий новый пункт:



«2. В рамках Программы участия приоритет будет придаваться предложениям, представляемым наименее развитыми странами (НРС); развивающимися странами; странами, находящимися в ситуациях после конфликтов и бедствий; малыми островными развивающимися государствами (МОСРГ); странами с переходной экономикой и странами со средним уровнем дохода»;

(e) изменить пункт 11 раздела А следующим образом:

«11. Общая сумма помощи. Какая бы из вышеуказанных форм помощи ни запрашивалась, общая стоимость помощи, предоставляемой по каждой заявке, не должна превышать 26 000 долл. для национального проекта или мероприятия, 30 000 долл. для субрегионального или межрегионального проекта или мероприятия и 40 000 долл. для регионального проекта или мероприятия. Финансовых ассигнований, выделяемых подающей заявку стороной, должно быть достаточно для удовлетворительного осуществления мероприятия. Это мероприятие должно быть осуществлено и все средства должны быть израсходованы в соответствии с Положением о финансах Организации. Расходы должны производиться в соответствии с распределением бюджетных средств, которое было утверждено Генеральным директором и о котором государства-члены были уведомлены в письме об утверждении»;

(f) изменить подпункт 15 (а) раздела С следующим образом:

«(а) чрезвычайная помощь со стороны ЮНЕСКО может быть предоставлена в следующих случаях:»;

(g) в пункте 15 (с) раздела С добавить следующий новый подпункт:

«(iv) чрезвычайная помощь денежными средствами или в натуральной форме должна соответствовать неотложным потребностям, определенным государствами-членами»;

(h) изменить подпункт 15 (е) раздела С следующим образом:

«(е) общий бюджет на любой проект, предусматривающий оказание чрезвычайной помощи, не превышает 50 000 долл.; он может дополняться внебюджетными средствами, изысканными в этих целях, или средствами из других источников финансирования»;

(i) изменить подпункт 16 (d) раздела С следующим образом:

«(d) Секретариат сообщает государству-члену о помощи и финансовых средствах, которые предполагается предоставить, а также о последующих мерах, которые в надлежащем случае можно было бы предусмотреть; общая стоимость оказываемой помощи не превышает 50 000 долл.».

## II. Вопросы бюджета

Исполнительный совет,

1. **рассмотрев** Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5),
2. **ссылаясь** на решение 185 EX/17,

3. **отмечая**, что методы составления бюджета соответствуют резолюции 35 C/105 и что введение подхода к бюджетированию с ориентацией на конечные результаты не может быть осуществлено в настоящее время, но будет рассмотрено применительно к документу 37 C/5,
4. **приветствует** усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью увеличения ассигнований на пять крупных программ и рационализации финансовых средств, ассигнуемых на центральные службы и другие части бюджета, помимо Части II.A, а также для увеличения объема децентрализованных средств;
5. **принимает к сведению**, что будут определены другие источники финансирования Фазы II Среднесрочного плана обеспечения безопасности в соответствии с решением 185 EX/30 и что соответствующая рекомендация будет представлена Исполнительному совету на его 187-й сессии;
6. **принимает к сведению также**, что Генеральный директор предлагает абсорбировать дополнительные расходы в контексте документа 36 C/5, которые связаны с предложением о реформе системы взносов в ФМС в 2012-2013 гг., а также Фазой 1 предложения Генерального директора о реформе сети подразделений на местах;
7. **принимает к сведению далее**, что к расходам на персонал применяется фактор задержки в замещении вакансий, составляющий 3%;
8. **настоятельно призывает** Генерального директора и далее продвигаться в направлении определения ожидаемых результатов и установления контрольных показателей, которые основываются на итогах и воздействии;
9. **просит** Генерального директора представить Исполнительному совету на его 187-й сессии альтернативный вариант бюджета на основе верхнего предельного уровня бюджета в 653 млн долл., с тем чтобы можно было провести сравнение с нынешним вариантом проекта бюджета, учитывая дискуссии по этому вопросу на 186-й сессии, текущий глобальный экономический спад, а также усилия Организации Объединенных Наций по сокращению своего бюджета.



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织

## Генеральная конференция

36-я сессия, Париж 2011 г.

# 36 C

36 C/6 Add.  
20 октября 2011 г.  
Оригинал: английский

Пункт 4.2 предварительной повестки дня

**Рекомендации Исполнительного совета  
по Проекту программы и бюджета на 2012-2013 гг.**

### ДОБАВЛЕНИЕ

#### РЕЗЮМЕ

В соответствии с положениями статьи V.B.6 (a) Устава Исполнительный совет представляет Генеральной конференции сформулированные им на его 187-й сессии рекомендации по Проекту программы и бюджета на 2012-2013 гг. (решения 187 EX/15 и 187 EX/44).

## Решение 187 EX/15

### Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. и рекомендации Исполнительного совета

Исполнительный совет,

1. рассмотрев Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг. (36 C/5 Draft Addendum, тома 1 и 2 и Техническая записка и Приложения),
2. ссылаясь на решение 186 EX/15, в частности пункт 21,
3. выражает признательность Генеральному директору за представление альтернативного варианта бюджета (36 C/5 Draft Addendum, тома 1 и 2 и Техническая записка и Приложения);
4. приветствует ассигнование Генеральным директором 9 млн долл. для первой фазы реформы сети подразделений на местах;
5. отмечает, что сокращение расходов на персонал достигается путем увеличения фактора задержки в замещении вакансий с 3% до 5%, что в большей степени соответствует нынешним темпам набора кадров;
6. рекомендует Генеральной конференции сохранить уровень бюджета Программы участия на уровне, который будет не ниже уровня, предусмотренного в документе 35 C/5;
7. рекомендует Генеральной конференции подтвердить в документе 36 C/5 образование в качестве высшего приоритета Организации;
8. рекомендует Генеральной конференции принять на ее 36-й сессии следующий проект резолюции:

*«Генеральная конференция,*

*рассмотрев* Проект программы и бюджета на 2012-2013 гг., представленный Генеральным директором (36 C/5 Draft Addendum, тома 1 и 2 и Техническая записка и Приложения),

1. *утверждает* верхний предельный уровень бюджета в размере 653 млн долларов на двухлетний период 2012-2013 гг.;
2. *просит* Генерального директора:
  - (a) и далее предпринимать энергичные усилия по рационализации деловой практики в Организации как в Штаб-квартире, так и в подразделениях на местах, с целью высвобождения бюджетных ресурсов, которые могут быть использованы для укрепления приоритетных программ;
  - (b) обеспечить четкое отражение в соответствующих частях бюджета эффективности, достигнутой благодаря осуществлению реформы сети подразделений на местах;
  - (c) продолжать усилия, предпринимаемые с целью укрепления приоритетных программ, в частности путем дальнейшей рационализации административных расходов во всех частях бюджета, а также расходов, связанных с осуществлением программной деятельности (в частности, расходы на поездки, публикации, совещания, услуги, оказываемые по контрактам);

- (d) рассмотреть существующую потребность в должностях, которые становятся вакантными в результате выхода сотрудников на пенсию, и должностях, которые будут оставаться вакантными более 12 месяцев в течение двухлетнего периода 2012-2013 гг., с целью выявления эффективности и представить доклад Исполнительному совету в уставных докладах о выполнении программы (документы EХ/4 и C/3);
- 3. *утверждает* использование для расходов на персонал фактора задержки в замещении вакансий в размере 5% в качестве основы для расчета утвержденного бюджета на двухлетний период 2012-2013 гг.»

### Решение 187 EХ/44

#### Организация Всемирного саммита по многоязычию в продолжение Международного года языков (2008 г.), который был провозглашен Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и координатором которого была ЮНЕСКО

Исполнительный совет,

1. принимая во внимание Всеобщую декларацию ЮНЕСКО о культурном разнообразии и ее План действий (2001 г.),
2. принимая во внимание Рекомендацию о развитии и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству (октябрь 2003 г.), а также выводы Всемирного саммита по вопросам информационного общества, касающиеся языкового разнообразия и многоязычия (Женева, декабрь 2003 г. – Тунис, ноябрь 2005 г.),
3. принимая во внимание резолюцию 61/266 о многоязычии Организации Объединенных Наций, объявившей 2008 год Международным годом языков (Нью-Йорк, май 2007 г.),
4. принимая во внимание различные планы действий и рекомендации, сформулированные по итогам проведения Международного года языков по всему миру, в частности Ленскую резолюцию, принятую Международной конференцией по языковому и культурному разнообразию в киберпространстве (Якутск, Российская Федерация, 2-4 июля 2008 г.), Бамакское обязательство в отношении всеобщего многоязычия, принятое Бамакским международным форумом по многоязычию (Бамако, Мали, 19-21 января 2009 г.) и его План действий и Якутский призыв: дорожная карта для всемирного саммита по многоязычию (2017 г.), принятый второй Международной конференцией по языковому и культурному разнообразию в киберпространстве (Якутск, Российская Федерация, 12-14 июля 2011 г.), а также рамки сотрудничества и партнерства между языками (187 EХ/44 и Add.),
5. учитывая важность всеобщего многоязычия и его вклад в осуществление глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и ее различных составляющих в миростроительство, межкультурный диалог, демократию и устойчивое развитие, а также в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРТ), и, в частности, цели образования для всех (ОДВ),
6. постановляет рекомендовать Генеральной конференции на ее 36-й сессии рассмотреть возможность осуществления мероприятий по итогам проведения Международного года языков за счет внебюджетных средств.